

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### EPISODIO 03 – De camino a la Kantstraße

**Anna se dirige a la Kantstraße, pero pierde mucho tiempo preguntando por el camino. La aparición de los motoristas y un nuevo tiroteo hacen que se retrase aún más.**

Parece que los motoristas no dan tregua. Anna va con retraso. Mientras pregunta a unos chicos que van en patines, sus perseguidores aparecen y la asesinan a tiros. Nuestra heroína reinicia el juego y prosigue su camino hacia la Kantstraße. ¿Encontrará allí lo que está buscando?

#### Manuscrito del capítulo

##### INTRODUCCIÓN

###### ORDENADOR:

Misión Berlín. 9 de noviembre, 2006, las diez menos diez de la mañana. Tienes 120 minutos para salvar Alemania, y tres vidas. ¿Puedes confiar en el inspector?

###### RETROSPECTIVA:

"Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?"

###### ORDENADOR:

Quédate tranquila:

###### RETROSPECTIVA:

"Mein Gott, ist das Mädchen nervös."

###### ORDENADOR:

¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

#### SITUACIÓN 1 – Die Kantstraße, bitte? I

###### TRANSEÚNTE A:

Ja, guten Tag. Ich suche den Alexanderplatz. Können Sie mir helfen?

###### TRANSEÚNTE B:

Also, ich glaube, der muss hier irgendwo in der Nähe sein, aber, wissen Sie, ich bin nicht aus Berlin. Ich kenne mich hier nicht aus.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**TRANSEÚNTE A:**

Sie auch nicht ?

**TRANSEÚNTE B:**

Aber ich glaube so, die nächste Straße links, dann geradeaus und da fragen Sie aber bitte nochmal nach.

**JUGADOR:**

Leo Winkler, Kantstraße, 150 – hundertfünfzig. ¡Dáte prisa, Anna!

**ANNA:**

Entschuldigen Sie ... Kantstraße?

**TRANSEÚNTE C:**

Wie bitte?

**ANNA:**

Kantstraße.

**TRANSEÚNTE C:**

Die Kantstraße? Tut mir leid, ich bin nicht von hier, ich bin Touristin.

**ANNA:**

Touristin, ¿cómo yo? Ich bin nicht von hier. Tut mir leid? ¿Qué quiere decir eso?

**TRANSEÚNTE D:**

Entschuldigung! Guten Tag.

**TRANSEÚNTE B:**

Guten Tag.

**TRANSEÚNTE D:**

Ich hab' mich total verlaufen. Wie komm' ich denn zum Ku'damm? Fahr' ich da mit dem Bus, oder geht's schneller mit dem Taxi?

**TRANSEÚNTE B:**

Oh, das weiß ich nicht. Ich bin auch nur Touristin.

**TRANSEÚNTE D:**

Trotzdem vielen Dank.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**TRANSEÚNTE A:**

Entschuldigung, der Alexanderplatz, ist der ...

**ANNA:**

Eeh, tut mir leid, ich ... Touristin, nicht von hier ...

**TRANSEÚNTE A:**

Ach, Sie auch nicht? Sie sind jetzt schon die Vierte, die ich frage. Gibt's denn in dieser Stadt nur Touristen?

**JUGADOR:**

¡Rápido! Anna, preguntale a esos niños que andan en patines.

**ANNA:**

Kantstraße, bitte.

**NIÑO 1:**

Die Kantstraße ist lang.

**NIÑO 2:**

Zu welcher Nummer wollen Sie denn?

**ANNA:**

Nummer? Eeh ... Hundert... eeh ... fünfzig.

**NIÑO 1:**

Ja, warten Sie. Dann fahren Sie ...

**NIÑO 2:**

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße ...

**ANNA:**

¿Perdón ? Eeh, bitte ...?

**ORDENADOR:**

FIN DEL JUEGO, estás muerta! ¿Quieres jugar de nuevo?

**JUGADOR:**

¡Sí, claro!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### ORDENADOR:

¿Quieres comprar una herramienta? Una visita guiada por Berlin. ¡Eso te va a costar 15 minutos!

#### DECODAGE 1

#### JUGADOR:

Anna, tengo un mapa de Berlín. La "Kantstraße" es larga. Tienes que tomar el S-Bahn, el tren de cercanías.

#### ANNA:

Genial. Pero, ¿dónde estoy?

#### JUGADOR:

Ehm, cerca de la "Friedrichstraße", creo. Y si alguien te habla ... tienes que decir "Ich bin nicht von hier; ich bin Touristin. Tut mir leid."

#### ANNA:

Vale.

### SITUACIÓN 2 – Die Kantstraße, bitte? II

#### TRANSEÚNTE A:

Entschuldigung! Der Alexanderplatz, ist der ...

#### ANNA:

Ich, ehm, tut mir leid, ich bin nicht von hier, ich bin Touristin.

#### TRANSEÚNTE A:

Ach, Sie auch nicht? Sie sind jetzt schon die Vierte, die ich frage. Gibt's denn in dieser Stadt nur Touristen?

#### JUGADOR:

¡Rápido! Anna, preguntale a esos niños que andan en patines.

#### ANNA:

Kantstraße, bitte.

#### NIÑO 1:

Die Kantstraße ist lang.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**NIÑO 2:**

Zu welcher Nummer wollen Sie denn?

**ANNA:**

Nummer? Ehm ... Hundert ... eeh ... fünfzig.

**NIÑO 1:**

Ja, warten Sie. Dann fahren Sie ...

**NIÑO 2:**

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße ...

**JUGADOR:**

¡Anna, rápido, escóndete detrás de la columna!

**ANNA:**

Entschuldigung!

**NIÑO 1:**

Bis zur Haltestelle Savignyplatz. Da müssen Sie dann aussteigen.

**NIÑO 2:**

Ja, und die ... die Kantstraße, die ist dann gleich rechts.

### DECODAGE 2

**JUGADOR:**

Uf, no podemos cometer ningún error ... con esos tipos de casco negro ... están por todas partes.

**ANNA:**

Bueno, al menos no me van a encontrar en el S-Bahn.

**JUGADOR:**

Kantstraße hundertfünfzig, línea S 7.

**ANNA:**

"Ich bin nicht von hier". "Ich bin", ¿eso significa "yo soy"?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**JUGADOR:**

Sí. "Ich bin nicht ..."

**ANNA:**

"Yo no soy", la negación, "von hier": de aquí. Ya lo tengo.

**JUGADOR:**

La "Kantstraße" es larga ...

**ANNA:**

Eso es ... die Kantstraße IST lang.

**JUGADOR:**

Sie ist, ich bin, OK. Vamos, ahí llega tu tren, y no olvides: tienes que bajar en Savignyplatz.

**ANNA:**

Ja, ja die Kantstraße IST rechts!

### CONCLUSIÓN

**ORDENADOR:**

Fin del tercer episodio. Te quedan 100 minutos y 2 vidas. El mapa de Berlín te costó 15 minutos.

**RETROSPECTIVA:**

Die Kantstraße? Tut mir leid, ich bin nicht von hier, ich bin Touristin.

**ORDENADOR:**

Tienes que averiguar cómo llegar ahí.

**RETROSPECTIVA:**

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße.

**ORDENADOR:**

¿Lograrás avanzar? ¿Leo Winkler aún vivirá? ¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

*Misión Berlín. Una coproducción de Radio Deutsche Welle, Radio France Internationale y Polskie Radio, bajo del patrocinio de la Unión Europea.*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle